



**BIBLIOGRAFIJA TJAŠE MIKLIČ
TJAŠA MIKLIČ: BIBLIOGRAFIJA
1975 – 2012**

»Dubium sapientiae initium.«

/R. Descartes, *Meditationes de prima philosophia*/

1975

B*

L'uso dei paradigmi verbali nei Proverbia que dicuntur super natura feminarum. – *Linguistica* 15, 1975, 93–100.

1976

A

Il sistema morfosintattico della lingua nei Proverbia que dicuntur super natura feminarum: magistarska radnja. – Zagreb: [T. Miklič], 1976. – 128 pp.

1977

B

Espressione e contenuto grammaticale nell'ambito del verbo italiano. – *Suvremena lingvistika* 15-16, 1977, 17–28.

1978

B

Espressione e contenuto grammaticale nell'ambito del verbo italiano: (parte seconda). – *Suvremena lingvistika* 17-18, 1978, 9–16.

1979

B

Dovršniki in nedovršniki v slovenščini v primerjavi s perfektom in imperfektom v italijanščini. – *Jezik in slovstvo* 24/7, 1978/79, 202–208.

1980

A

Opozicija perfekt : imperfekt v italijanščini in slovenska dovršnost: nedovršnost za izražanje preteklosti: disertacija. - Ljubljana: [T. Miklič], 1980. – 185 pp.

B

Kontrastivno proučevanje pojmovanja in izražanja temporalnih in aspektualnih odnosov v slovenskem in v italijanskem jeziku. – In: *Zbornik radova / Simpozijum Kontrastivna jezička istraživanja*, Novi Sad, 7. i 8. decembar, 1979. – Novi Sad: Filozofski fakultet, 1980, 87–97.

Nekateri glagoli premikanja: vloga besednega in položajskega konteksta pri določanju njihove funkcije in pomena. – *Jezik in slovstvo* 25/4–5, 1979/80, 107–115.

Skladenjska merila pri določanju semantičnih vrednosti glagola in njegovih sestavljenk. – *Jezik in slovstvo* 26/1, 1980/81, 18–25.

1981

A

Kriteriji izbire med perfektom in imperfektom v primerjavi s kriteriji izbire med dovršniki in nedovršniki: italijansko–slovenska kontrastivna analiza. – Ljubljana: Filozofska fakulteta Univerze Edvarda Kardelja, PZE za romanske jezike in književnosti: Partizanska knjiga, 1981. – 113 pp.

B

L'espressione dell'aspettualità in italiano e nelle lingue slave e il suo posto nella glottodidattica. – *Scuola nostra* 12, 1981, 53–90.

Sodobni italijanski jezik. – *Anthropos* 4–6, 1981, 346–351.

1983

B

Jezičko signalizovanje vremenskih odnosa u italijanskim i slovenačkim tekstovima: problem anteriornosti u prošlosti. – In: *Zbornik radova / II simpozijum Kontrastivna jezička istraživanja* Novi Sad, 10. i 11. decembar 1982. – Novi Sad: Filozofski fakultet, 1983, 33–43.

Odnos slovenačko–italijanske kontrastivne analize i sistematskih grešaka u oblasti izražavanja temporalnih i aspektualnih odnosa. – In: *Kontrastivna analiza i nastava stranih jezika / Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije*. – Beograd: Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, 1983, 197–202.

L'opposizione italiana *perfetto* vs *imperfetto* e l'opposizione slovena *dovršnost* vs *nedovršnost* nella verbalizzazione delle azioni passate. – *Linguistica* 23, 1983, 53–123.

1984

B

Pragmatski elementi i pravila “slaganja vremena” u italijanskom i slovenačkom jeziku. – *Godišnjak Saveza društava za primenjenu lingvistiku Jugoslavije* 1983–1984/7–8, 827–833.

Komunikacija v drugem jeziku in jezikoslovje. Ali jezikoslovje lahko prispeva k razvijanju in utrjevanju dvojezičnosti?. – In: *Dvojezičnost – individualne in družbene razsežnosti: prispevki konference »Dvojezičnost – individualne in družbene*

razsežnosti», Ljubljana, 13.–15. sept. 1984 / a cura di Albina Nečak-Lük e Inka Štrukelj. – Ljubljana: Društvo za uporabno jezikoslovje SR Slovenije, 1984, 245–250.

1985

B

Uloga konteksta u interpretaciji gramatikalnih jezičkih elemenata. – In: *Kontekst u lingvistici i nastavi jezika: [zbornik radova sa simpozijuma u organizaciji Društva za primenjenu lingvistiku Srbije, Beograd, 18. i 19. maja 1984.]*. – Beograd: Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, 1985, 125–129.

1986

B

Jedan od aspekata prevođenja u nastavi stranih jezika: prevođenje kao instrument otklanjanja interferencije. – In: *Prevođenje i nastava stranih jezika: zbornik radova / a cura di Radmilo Marojević. – Beograd: Udruženje naučnih i stručnih prevodilaca Srbije: Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, 1986, 69–74.*

Primjena kontrastivnih istraživanja u nastavi funkcioniranja nematarnjeg glagolskog sistema. – In: *Zbornik radova / III simpozijum Kontrastivna jezička istraživanja Novi Sad, 6. i 7. decembar 1985 / [urednik zbornika Vesna Berić]*. – Novi Sad: Institut za strane jezike i književnosti, 1986, 67–76.

Strutturazione del testo tramite forme verbali: (analisi contrastiva). – *Scuola nostra 17–18*, 1986, 119–163.

1989

B

La consecutio temporum in italiano (e nelle lingue slave). – *Scuola nostra 21*, 1989, 97–117.

Dvojezičnost na narodnostno mešanem območju Obale: nekateri problemi njenega reševanja. – In: *Jezici i kulture u doticajima: zbornik 1. međunarodnog skupa, Pula, 14–15. IV. 1988. = Lingue e culture in contatto: atti del 1. Convegno internazionale, Pola, 14–15. IV. 1988 / a cura di Vera Glavinić. – Pula = Pola: Pedagoški fakultet u Rijeci, Znanstveno–nastavna djelatnost Pula, 1989, 239–247.*

Oddelek za romanske jezike in književnosti. – In: *Zbornik Filozofske fakultete v Ljubljani: 1919 – 1989 / [uredniški odbor Vasilij Melik ... et al.]*. – Ljubljana: Filozofska fakulteta, 1989, 173–187. *Coautore: Mitja Skubic*

Vloga analize diskurza pri opisovanju jezikovnih podsistemov oziroma konstruiranju deskriptivnih gramatik. – In: *Uporabno jezikoslovje / V. kongres Zveze društev za uporabno jezikoslovje Jugoslavije, Ljubljana 1989. – Ljubljana: Zveza društev za uporabno jezikoslovje Jugoslavije, 1989, 129–135.*

1991

B

La forma verbale e la sua funzione nel testo: servigi testuali del trapassato del congiuntivo. – In: *Tra rinascimento e strutture attuali: saggi di linguistica italiana: atti del 1. Convegno della Società internazionale di linguistica e filologia italiana, Siena, 28–31 marzo 1989, vol. 10 / a cura di Luciano Giannelli ... [et al].* – Torino: Rosenberg & Sellier, cop. 1991, 319–330.

Forme verbali italiane: come vengono presentate dalle grammatiche e come funzionano nei testi. – *Scuola nostra* 23, 1991, 87–103.

Kontrastivna analiza i lingvistika teksta. – In: *Zbornik radova / IV simpozijum Kontrastivna jezička istraživanja Novi Sad, 8. i 9. decembar 1989.* – Novi Sad: Filozofski fakultet, 1991, 38–44.

Presenza e valori del passato remoto in riassunti di opere letterarie. – *Linguistica* 31/1, 1991, 249–258.

1992

B

La consecutio temporum in sloveno e in italiano: alcune osservazioni. – In: *L'Europa linguistica: contatti, contrasti, affinità di lingue: atti del XXI Congresso internazionale di studi della Società di linguistica italiana, Catania, 10–12 settembre 1987 / a cura di Antonia G. Mocciano e Giulia Soravia .* – Roma: Bulzoni, 1992. – (Pubblicazioni della Società di linguistica italiana; 30), 189–218.

Tendenze nella scelta delle forme verbali italiane in testi prodotti da apprendenti sloveni: in cerca di spie dell'interferenza. – In: *Linee di tendenza dell'italiano contemporaneo: atti del XXV Congresso internazionale di studi della Società di linguistica italiana, Lugano, 19–21 settembre 1991 / a cura di Bruno Moretti, Dario Petrini, Sandro Bianconi.* – Roma: Bulzoni, 1992. – (Pubblicazioni della Società di linguistica italiana; 33), 475–492.

C

Uvod v besediloslovje / Robert De Beaugrande, Wolfgang Dressler. – Ljubljana: Park, 1992. – 202 pp.

Traduzione di Aleksandra Derganc & Tjaša Miklič

1993

B

Izražanje in interpretacija časovnih odnosov v konkretnih besedilih: izraba »narrativnih postopkov«. – In: *Jezik tako in drugače: zbornik / a cura di Inka Štrukelj.* – Ljubljana: Društvo za uporabo jezikoslovje Slovenije, 1993, 303–317.

Skladnja (Sintaksa glagola). – In: *Predmetni izpitni katalog za maturo. Italijanski jezik / a cura di Metka G. Uršič.* – Ljubljana: Republiški izpitni center, 1993, 103–122.

Kontrastiranje rab slovenskih glagolskih oblik z italijanskimi. – In: *Predmetni izpitni katalog za maturo. Italijanski jezik* / a cura di Metka G. Uršič. – Ljubljana: Republiški izpitni center, 1993, 246–259.

1994

B

Besedilni mehanizmi učasovljanja zunajjezikovnih situacij. – *Uporabno jezikoslovje* 2, 1994, 80–99.

EksPLICITNO kontrastiranje principov ubesedovanja logično semantičnih relacij pri pouku tujega jezika: problem izražanja pogojenosti v različnih jezikih. – *Uporabno jezikoslovje* 3, 1994, 84–98.

1996

B

Mogući doprinos kontrastivne analize u nastavi stranih jezika: problem izražavanja semantičko–logičnih relacija uslovljenosti. – *Radovi Instituta za strane jezike i književnosti. A, Jezičke studije*, 1996, 139–145.

B

Prof. dr. Mitja Skubic – sedemdesetletnik. – *Delo*, 19. XII. 1996, 38/293, 7.

1997

B

Il ruolo delle forme verbali nella segnalazione della temporalità in testi concreti. – In: *Italianità e italianistica nell'Europa Centrale: atti del 2. Convegno degli italianisti dell'Europa centrale e orientale, Cracovia, Università Jagellonica, 11 – 13 aprile 1996* / a cura di Stanisław Widłak. – 1a ed. – Cracovia: Universitas, 1997, 91–98.

Segnalazione della temporalità nel testo: che cosa aiuta il ricevente a collocare le azioni sull'asse temporale. – In: *Atti del 3. Convegno della Società internazionale di linguistica e filologia italiana, Perugia, 27–29 giugno 1994, vol. 2.* / a cura di L. Agostini ... [et al.]. – Napoli: Edizioni scientifiche italiane, 1997. – (Pubblicazioni dell'Università degli Studi di Perugia), 477–505.

B

Skubic, Mitja. – In: *Enciklopedija Slovenije*. – Ljubljana: Mladinska knjiga, 1987–2002, 11 (1997), 114–115.

1998

B

La consecutio temporum italiana nelle vignette: l'uso delle forme verbali nei testi combinati figurativo–verbali della rivista *La settimana enigmistica*. – In: *Italica Matri-tensia: atti del IV Convegno SILFI, Società internazionale di linguistica e filologia italiana, Madrid, 27–29 giugno 1996* / a cura di María Teresa Navarro Salazar. – Firenze: Cesati, 1998, 371–383.

La distribuzione dei paradigmi verbali nei compendi di opere letterarie: (italiano e tedesco a confronto). – In: *Paralella 6: italiano e tedesco in contatto e a confronto: atti del VII Incontro italo-austriaco dei linguisti* / a cura di P. Cordin, M. Iliescu, H. Siller-Runggaldier. – Trento: Università degli studi di Trento, Dipartimento di scienze filologiche e storiche, 1998. – (Labirinti; 29), 451–467.

Nekatere stilistične posebnosti romana *Il giardino dei Finzi-Contini* Giorgia Bassani-ja. – In: *Jezik za danes in jutri: zbornik referatov na II. Kongresu Društva za uporabno jezikoslovje Slovenije, Ljubljana, 8.–10. 10. 1998* / [uredila Inka Štrukelj]. – Ljubljana: Društvo za uporabno jezikoslovje Slovenije: Inštitut za narodnostna vprašanja, 1998, 267–278.

Uso cataforico del trapassato prossimo italiano: un espediente testuale per la messa in rilievo. – *Linguistica* 38/2, 1998, 183–195.

1999

B

Kontrastiranje realizacija jednog retoričkog postupka: slobodni neupravn govori (DIL) u datom italijanskom tekstu i u njegovim prevodima na slovenački, nemački i engleski jezik. – In: *Zbornik radova / VI simpozijum Kontrastivna jezička istraživanja* Novi Sad, 29 – 30. maj 1998; [a cura di Radmila Šević, Mihal Tir, Dušanka Točanac]. – Novi Sad: Filozofski fakultet, 1999, 277–288.

»Prevajalec naj lepo samo prevede tisto, kar tam piše«: o prevajalčevi vlogi v komunikacijskem procesu. – *Uporabno jezikoslovje* 7-8, 1999, 10–24.

2001

B

Kontrastiranje: primerjanje rab slovenskih glagolskih oblik z italijanskimi. – In: *Italijanski jezik, Slovnicihne strukture, besedje, kontrastiranje: dodatek k predmetnemu izpitnemu katalogu za maturo* / [urednica Metka Uršič]. – [Ljubljana: Državni izpitni center, 2000 [i. e.] 2001], 209–232.

Odnosi med glagolskimi oblikami glavnega in odvisnega stavka: sosledica časov (concordanza dei tempi / consecutio temporum). – In: *Italijanski jezik, Slovnicihne strukture, besedje, kontrastiranje: dodatek k predmetnemu izpitnemu katalogu za maturo* / [urednica Metka Uršič]. – [Ljubljana: Državni izpitni center, 2000 [i. e.] 2001], 116–121.

Skladnja: (sintaksa glagola). – In: *Italijanski jezik, Slovnicihne strukture, besedje, kontrastiranje: dodatek k predmetnemu izpitnemu katalogu za maturo* / [urednica Metka Uršič]. – [Ljubljana: Državni izpitni center, 2000 [i. e.] 2001], 91–115.

Centralne aspektualne opozicije u slovenačkom i italijanskom te mogućnosti korištenja naučnih rezultata u nastavi nematernjih jezika. – In: *Kontrastivna, teorijska i primenjena jezička istraživanja: izabrani radovi sa VII. simpozijuma održanog 25. – 27. oktobra 2001 u Novom Sadu* / [zbornik pripremile Dušanka Točanac, Milena Jovanović]. – Novi Sad: Filozofski fakultet: Jugoslovensko društvo za primenjenu lingvistiku, 2001. – (Primenjena lingvistika; br. 2), 37–49.

L'insegnamento dell'italiano in Slovenia. – *Bulletin VALS-ASLA* 73, 2001, 113–121.

Coautrice Martina Ožbot

Raba slovenskih glagolskih oblik v luči časovnosti, dobnosti, vidskosti in naklonskosti. – In: *Zbornik predavanj, 37. seminar slovenskega jezika, literature in kulture, 25. 6. – 14. 7. 2001* / [uredila Irena Orel]. – Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete, 2001, 301–318.

2002

B

Su alcuni usi tempo–aspettuali dei paradigmi verbali italiani trapassato prossimo e imperfetto. – *Linguistica* 42, 2002, 47–64.

2003

B

Alcune caratteristiche testuali del romanzo *Il giardino dei Finzi-Contini* di Giorgio Bassani: confronto di due versioni. – In: *Lingua e letteratura italiana: dentro e fuori la Penisola* / III Convegno degli italianisti europei, Cracovia, 11–13 ottobre 2001 / a cura di Stanisław Widłak. – Cracovia: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2003, 199–211.

Il discorso indiretto libero nel romanzo di Giorgio Bassani *Il Giardino dei Finzi-Contini*: funzioni testuali e caratteristiche linguistiche. – *Linguistica* 43, 2003, 93–108.

Interpretazione della funzione testuale dei paradigmi verbali italiani: tentativo di un modello di analisi integrata. – In: *Il verbo italiano: studi diacronici, sincronici, contrastivi, didattici: atti del 35. Congresso internazionale di studi, Parigi, 20–22 settembre 2001* / a cura di Mathée Giacomo-Marcellesi e Alvaro Rocchetti. – Roma: Bulzoni, 2003. – (Pubblicazioni della Società di linguistica italiana; 46), 553–570.

2004

B

Testi narrativi, azioni centrali e paradigmi verbali italiani. – In: *Generi, architetture e forme testuali* / VII Convegno SILFI, Roma, 1–5 ottobre 2002; a cura di Paolo D'Achille. – Firenze: F. Cesati, 2004. – (Quaderni della Rassegna; 40), 145–160.

2005

B

“Flash–forward” in italiano: aspetti concettuali e moduli espressivi. – *Linguistica* 45, 2005, 239–258.

Naracija u slovenačkom i italijanskom: kojim se glagolskim paradigmama ostvaruje?. – In: *Primenjena lingvistika danas: izabrani radovi sa I kongresa JDPL održanog 25–27. septembra 2003 u Herceg Novom* / [zbornik priredile Dušanka Točanac, Milena Jovanović]. – Beograd: Jugoslovensko društvo za primenjenu lingvistiku, 2003–2005, vol. 3. – (Primenjena lingvistika; 6), 55–70.

Testo letterario in classe d'italiano L2: come aiutare lo studente ad esplorare il lato espressivo dell'opera per capirla e gustarla meglio. – In: *Educazione linguistica e educazione letteraria: intersezioni e interazioni* / a cura di Cristina Lavinio. – Milano: F. Angeli, 2005. – (G.I.S.C.E.L; 3), 286–293.

2007

B

Metafore o načinih gledanja na zunajjezikovna dejanja v obravnavanju glagolskega vida. – *Slavistična revija* 55/1–2, 2007, 85–103.

Slovenski glagolski vid z vidika italianista in rusista. – In: *Živeti mejo* / a cura di Miran Košuta. – Trst [i. e.] Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, 2007. – (Zbornik Slavističnega društva Slovenije; 18), 219–236.

Coautrice Aleksandra Derganc

Teaching the uses of Italian verb forms to Slovene speakers. – *Linguistica* 47, 2007, 65–76.

Coautrice Martina Ožbot

2008

B

Alcuni aspetti di tipo pragmatico e di quello retorico–narratologico nell'uso del sistema verbale italiano: con possibili implicazioni per l'insegnamento L2. – *Linguistica* 48, 2008, 103–120.

Polisemia e sinonimia dei mezzi espressivi italiani usati in un espediente retorico largamente diffuso: l'indeterminatezza del flash forward. – In: *Linguistica e glottodattica: studi in onore di Katerin Katerinov* / a cura di Anthony Mollica, Roberto Dolci, Mauro Pichiassi. – Perugia: Guerra, 2008, 297–309.

Raba prihodnjika za uresničena pretekla dejanja: retorični prijem »pogled naprej« v slovenščini in v nekaterih drugih jezikih. – *Jezik in slovstvo* 53/1, 2008, 49–66.

2012

B

Alcuni moduli narrativi e l'uso dei paradigmi verbali in chiave contrastiva: riflessioni sulla necessità di includere la presentazione delle funzioni retoriche testuali nell'educazione linguistica materna e nell'insegnamento delle lingue straniere. – In: *Zbornik Međunarodnoga znanstvenog skupa u spomen na prof. dr. Josipa Jerneja (1909.–2005.), Filozofski fakultet, Zagreb, 13. – 14. studenoga 2009* / a cura di Maslina Ljubičić, Ivica Peša Matracki, Vinko Kovačić. – Zagreb: Filozofski fakultet, FF Press, 2012, 101–117.

* Vrsta publikacije / Tipo di pubblicazione

A – Knjige, doktorska disertacija, magistrsko delo / Libro, tesi di dottorato, tesi master

B – Članki in prispevki / Contributi e articoli

C – Prevod / Traduzioni